

AVGUST PAVEL

- ETNOLOG

STR. 3

BOGATI VAŠKI

DNEVI NA

GORENJOM

SENIKI

STR. 4

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 7. septembra 2006 ☀ Leto XVI, št. 36

(NE)POŠTUVANJE DRUGAČNOSTI

Ali si leko zmislite, ka déte po pauti, slovenski gučite po telefoni, k vam staupta dva štr-banclina z obrito glavauv pa v ledernom džekini, vas zbijeta, vam vkraj vzeteta telefon pa vam na pleče napišeta, naj se prej sčistita s tauga rosaga. Tau se je zgodilo ednoj vogrskoj dekli v Slovakiji zatok, ka je po mobilnom telefoni vogrski gučala.

Ali si leko zbrodite, ka vam na vaš ram, v sterom so živeli vaši stariške, stari stariške pa njini stariške, gnauk samo napišejo, ka vas smrt čaka samo zatau, ka ste Slovenci? Nika takšoga se je godilo z Madžari v Vojvodini, o tejm so dosta pisale vogrske novine pred par mejseci.

Ali si leko predstavlate, ka varaški župan pride s svojimi delavci pa da vöskopati tablo, na steroj piše Szentgotthárd pa Monošter? Na mesto te table da postaviti tablo samo z vogrskim napisom. Tau se godi Slovencom na avstrijskom Koroškom.

Zakoj ništerne lidi tak fejt mauti, ka so tisti, steri paulek nji živijo, ovakši? Majo ovakšo materno rejč, ovakšo kulturo. Zakoj je mautijo dvojezični napis, steri na zvüna kažejo, ka v enoj krajini pauleg večinskoga naroda manjšinci tö živejo?

O Vojvodini smo vsigdar tak znali, ka je krajina mirnoga sožitja (együttélés). Vej pa v toj krajini je za časa Jugoslavije tö več narodov vküp žive-



V Porabji bi tö moralo biti dosti več dvojezični napisov (na šaulaj, inštitucijaj, menje ulice ptt.), nej samo krajevne table

lo. Pauleg Srbov ešče Hrvati, Madžari, Nemci, Čehi, Slovaki, Ukrajinci... Tej narodi so že tak dugo vküper živeli, ka so se poznali med sebov, so se navčili poštvovati. Poštvtovati kulturo eden drugoga. Problemi so se te začnili, gda so v tau krajino prišli lidge, najbole Srbi iz tisti pokrajini, stere so v jugoslovanskoj bojni dosta trpele. Tej lidgé so nej v takšnom duhi gorrasli kak Vojvodinčarge. Nej v duhi tolerance. Svojo zbantüvanost zavolo bojne, zavolo toga, ka so mogli zbežati iz svoje rojstne pokrajine, so s sebov prinesli. V svoji čemeraj so se znosili na tiste, steri so bili ovakšni kak oni, stere so nej razmeli... Ka je v toj kra-

jini prišlo do preci incidentov med Vaugri pa Srbi, je dosta kriva politika, stera je nej tak včasini gorstaupila prauti tau-ma. Gda je pa že ogenj v streji, te ga je težko pogasiti.

Tak gasijo zdaj ogenj sovraštvä (gyölölet) na Slovaškom, steroga je pa sama politika vužgala. Pred volitvami so ništerni politiki vöponücali nacionalna čüstva pa so ratali prauti manjšinam, najbole Vaugrom. S tejm, ka je ta partija prišla notra v slovaško vlado (kormány), je pa nikak tak vögledalo, ka je tau legitimno gratalo. Zdaj, gda so tau eni skrajneži (szélsőségesek) vöponücali, tak vlada kak policija vse naredi, ka bi tau preprečila.

O Avstriji, kak stari demokraciji, bi si težko mislili, ka si en politik leko norca bere iz ustavnega sodišča (Alkotmánybíróság), stero je dalo pravico koroškim Slovencom, steri se borijo za dvojezične krajevne table. Nej dojšlo, da je dau dvojezične table vömeniti z enojezičnimi, zdaj si je vözmislo nauvo finto. Vö si je zmislo, ka prej zavolo prometne varnosti ne smejo biti na tabljaj napis v dvej gezikaj, v nemščini pa v slovenščini. Prej tau zakon o prometni varnosti (KRESZ) ne dopisti. Takšni napis prejtak leko zmautijo šofere, ka nevarni leko gratajo. Zatok si je zdaj tau vözmislo, ka pod tiste table, stere bi mogele biti dvojezične, vöobejša

male table. Na völki tabljaj piše z völkimi liturami ime varaša ali vesi samo nemški, na mali tablicaj z malimi liturami slovenski. Ka je pa te tau, če nej dovgledanja Slovencev, nepoštvtovanja njinoga jezika, njine kulture. Če si tau leko dopistijo politiki, kak bi pa te leko čakali od »maloga« človeka, ka naj spoštvtuje drugačnost? Pa itak, dostakrat je prausni človek dosta bole toleranten kak tisti, steri bi morali peldo kazati.

V Evropi vejndrik nejga naroda, nejga lüstva, nejga manjšine, steri bi nej meli svoje rane, stere bi zgodovina nej zbantüvala, do steri bi nej krivična bila. (Slovenci v Porabji se z britkim žmajom v lampaj spominamo na petdeseta leta, gda so dosta držin vöodpelali, internirali iz Porabja, Nemci ne morejo pozabiti interniranja na Nemško...) Če pistimo, ka ništerni vöponücajo, ka gda drejgnejo v te stare rane, zaboli, se nigdar ne navčimo spoštvtovati eden drugoga. Nigdar se ne navčimo, ka pod soncom za vsakšoga mora biti mesto. Mesto, gde leko živi človeki primerno življenje. Gde leko svobaudno guči svoj gezik pa se ma nej trbej bojati, ka za njim skričijo kak inda svejta: „Če vogrski krü dješ, guči vogrski.« Ali kak se je zgodilo vogrski dekli na Slovaškom, steroj so, prva kak so jo zbili, kričali: »Na Slovaškom se slovaški guči!«

Marijana Sukič

Bogojina: osemnajsti Košičevi dnevi

PRIHODNJE LETO BODO POSVEČENI PRVEMU SOMBOTELSKEMU ŠKOFU

V prekmurski Bogojini, znani tudi po čudoviti katoliški cerkvi, zgrajeni po načrtih slavnega arhitekta Jožeta Plečnika, potekajo osemnajsti Košičevi dnevi. Začeli so se z nastopom domačih pevcev 19. avgusta v Filovcih, na zaključnem koncertu 16. septembra pa bo v bogojinski cerkvi pel zelo uveljavljen New Swing Quartet. Košičevi dnevi vsako leto potekajo v znamenju znane osebnosti, povezane s tem geografskim prostorom, ali pomembnega dogodka oziroma obletnice, kot je bila, denimo, 790-letnica prve omembe Bogojine. Za letošnjo osebnost so izbrali dr. Franca Klara, zobozdravnika in prekmurskega izobraženca (1896 – 1967). Ob Košičevih dnevih izide tudi zbornik, ki je iz leta v leto bogatejši, tako po zanimivi in raznoliki vsebini kot obsegu.

»V vseh teh letih so nastajale in se odvijale prireditve po naših krajih z bogato vsebino, dobro organizacijo in skrbnim vodenjem ter širile dober glas o Košičevih dnevih tudi širše. Nekaj teh prireditev je dobilo tradicionalni značaj, kar je dobro in prav. Kot zvezda stalnica si leto za letom sledijo Hubertove maše, slikarska kolonija, vinogradniški večer, zelenjadarski dan, folklorni večer, pohod po poteh kulturne dediščine, nastopi ljudskih pevk in pevcev, koncerti v farni cerkvi, jubilejne maše ter blagoslovitve novih pridobitev,« ocenjuje Franc Horvat, eden izmed pobudnikov Košičevih dnevov kulture, in dodaja pomen dogajanja: »Z odkrivanjem lastnih korenin, z 18-letnim nenehnim vračanjem k našim pomembnim prednikom, h kulturnim znamenjem, k ljudskim običajem in starim pesnim, folklornemu izrazu in plesu se nam utrjuje zavest o naši bogati kulturni preteklosti, o tistem soku, tistem viru moči, ki nam lahko pomaga v spopadih z izzivi časa, ko prihaja takozvana globalizacijska prihodnost.«

Ime letošnjih Košičevih dni - dr. Franca Klara, zobozdravnika in prekmurskega razumnika - predstavlja mariborski pomožni škof dr. Jožef Smej. Avtor poudarja troje, in sicer prvič: dr. Franc Klar, Kleklov privrženec. Biti Kleklov privrženec je velika čast, posebej sedaj, ko je Klekl po disertaciji dr. Stanislava Zvera in dr. Petra Štumpfa postavljen v pravo luč; drugič, dr. Franc Klar se je boril, da bi bile šolske zgradbe in zemljišča vrnjene verskim občinam kot pravnim lastnikom; tretjič: po posredovanju dr. Franca Klara, dr. Franca Bajleca in dr. Tomaža Kelenca so se 6. oktobra 1935 odprli višji razredi samoupravne realne gimnazije v Murski Soboti.

Jožef Košič, po katerem so prireditve poimenovane, je bil rojen v Bogojini, je prvi prekmurski posvetni pisec, kot duhovnik je svoje življenje preživel, deloval in ustvarjal v Porabju. Najprej je bil župnik na Dolnjem Seniku, potem pa na Gornjem Seniku. Ker bo prihodnje leto 140. obletnica smrti Jožefa Košiča in 230 let od ustanovitve sombotelske škofije ter posvetitve prvega škofa Jánosa Szilyja, je Jože Vugrinec, član pripravljalnega odbora in urednik zbornika, občini Moravske Toplice posredoval predlog, da bi bili 19. Košičevi dnevi 2007 posvečeni tema pomembnima osebnostima. Za škofa Jánosa Szilyja je znano, koliko je prek prekmurskega katoliškega pisatelja Miklósa Küzmiča prispeval k temu, da se je na področju današnjega Prekmurja ali takratne Slovenske okrogline ohranilo slovenstvo.

eR

Obletnica sombotelske evangeličanske cerkve

V nedelo, 28. avgusta, ob desetoj vöri so se sombotelski evangeličanski verniki vküper zbrali na ousvetno božo službo v lepo obnovlenoj, 110 lejt staroj evangeličanskoi cerkvi, naj hvalo dajo gospodnoui Bougi za tou, ka so se ponov-



no leko včakali okrougle obletnice. Božo rejč je glaso evangeličanski nadškof János Ittész. Navzouči so bili njegova žena, duhovniki sosednih gmajn, predstavniki pobratene gmajne iz nemškoga Kaufbeurena, prešbiteri ino kotrige naše fare, šteri so do zadnjoga mesta napunili cerkev.

Zvekšega je bila cerkev obnovlena že na njeni centenarij, zdaj je pa restavriranje popolnoma dokončano. Obnovlene so orgole, restavrirani je oltarski kejp, pozlačene so glave stebrov, modernizirana je njena znotrejšnja razsvetljava, vpelano je nouvo ogrevanja. K oblejtnici je na stejnaj stopnišča, štero pela gor k koruši, odprejta stalna razstava zgodovine zidanja cerkve od njenih planov naprej vse do njene posvetitve. Montaže kopij originalnih kejpov ino dokumentov so pripravili v Muzeji Savaria z najnovejšo

digitalno tehniko. Ta razstava je ploud večdesetlejtne aldüvajuouče raziskovalne delavnosti cerkvene historičarke profesorice dr. Žužane Wirth. Domanji duhovnik Gregeresen-Labossa György: »Naša cerkev je milenijska zidina,

zahvaliti, ka je s težkim, potrpežlivim delom zvekšega vred spravila ohranjene dokumente, eden tao šterih not-pokaže naša razstava.«

• Sreča v nesreči je bila, ka evangeličanska cerkev nej bila poškodovana, kak na primer čudovito lejpa sombotelska katedrala, štero so najprvle ščeli podrejtj, ar je tak vövidlo, ka jo je nemoguouče več restavrirati.

»Kak sam prule omejno, je bomba spadnola na župnišče, štero se nahaja bližji cerkve. Na nikoj so prišle dragocene umetniške pisane okenske glažojne, pa stejna na strani oltara se je poučila. Vekše škode na srečo na cerkvi nej gratalo.«

• Na vabli piše, ka so cerkveni koncerti 25., 26. ino 27. avgusta pravzaprav programske točke Karnevala Savarie. Kak pride tou dvoje vküper?

»Mislim, ka je ta moja ideja pravilna, ar so našo cerkev posvetili avgusta 1896. leta, pa tüdi karneval je organizirani vsako leto avgusta. Pomislo sam na tou, ka bi dobro bilou tou dvoje povezati med sebov, pa narediti iz toga tradicijo. Pozvali smo dobre muzikante, dobre orkestre ino pevce. V velkom so prišli tüdi verniki drugih veroizpovedi, pa celou dosta je bilou mladine, ka me zvönredno veseli. V cerkvi smo poslušali renesančno muziko v izvedbi komornega orkestra Capo D Astro ino italijanskoga orkestra Al Tei, koncert stare glasbe v izvedbi ansambla »Ómuzsika«, na placi pred cerkvijo, gde je bil v soboto i v nedelo piknik, pa smo poslušali koncert na kitari ino evangeličanski pihalni orkester iz Lajoskomároma. Na sejmi knjig smo odavali cerkvene knjige pa različne druge religiozne izdaje.«

Suzana Guoth

Cerkveni spomeniki v Prekmurju

MARTJANCI - ŽUPNIJSKA CERKEV SV. MARTINA

Tam, nad prvo vrstov kejpov, šteri poleg svetnic kažejo legendo patrona cerkvi *sv. Martona*, se ešče dobro vidi gotski napis ... *item Anno MCCCLXXXII Edificata fuit ista ecclesia.. in tempore plebvani Erasmi..*, se parvi, *ka je bila cerkev do-zidana leta 1392, te, da je biu*

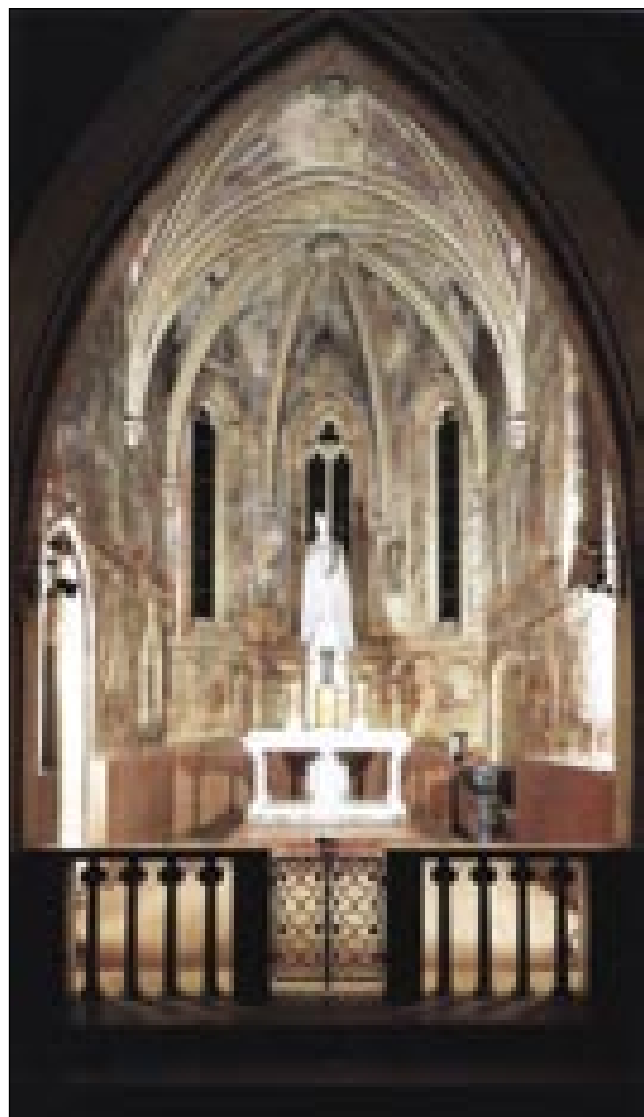
strani pa je kcu postavljena ešče sagraštija.

Notri je ob baročnom hajovi videti v celosti ohranjeno svetišče, v šteroga odpira šilasti gotski slavolok. Tri okna v zaključki in v južno steno oltarnoga prostora mečejo svetlost, pri tom pa ne smemo pozabiti povedati, ka so

indrik po Srednjoj Evropi gori postavli dosta lejpjij cerkvenij hramov. Tüdi križna rebra, ka nosijo völb, pa skpelniki, kak je *rozeta pa jagnje bože*, kažejo na tau, ka je šlo za dobre pa včene gradbene meštre. Po vsom, ka premore martjanska gotska arhitektura, leko povejmo, ka ide za edno od najlepšij gotskih cerkvi v rami t. i. prekmurske skupine gotskih cerkvi, med štere štemo sobočko, turniško, tisto pri Sv. Juriji, Tišini, pa ešče indrik.

Posebno vrednost davle martjanskaj cerkvi gotska poslikava, šteroj je zgotovo velki mešter Janoš Aquila s svojimi pomočnikami. O njem dosta pove napis, šteri teče na južnoj stejni prezbiteriija: *per manus. Johannes Aquila de Rakespurga oriundis (depicta/ornata?)*, se pravi: *z roukov Janoša Aquile, izvira-joučoga iz Radgone (poslikana/okrašena)*. Za njega znamo tü, ka se je sam nasliko, na ednom od prvij stenski kejpov spoj v evropskoj umetnosti; ide za kejp nad oknom južne prezbiterijske stranice, gde je videti bradatoga, v viteški gvanti, pa s sablov in klobukom, klečočoga meštra Aquilo, šteri drži predse trak *Omnes sancti orate pro me Johannes Aquile pictore*, se pravi *vsí sveci molte zame, Janoša Aquilo slikara*.

Gda je te naš Aquila delo v Martjancaj, te je bilo za njim že dosta



Martjanci, pogled na poslikan prezbiteriij, Janoš Aquila in Meštra martajanskih apostolov, konec 14. veka

tü župnik Erazem. V kraji, šteromi je fejst češčeni sv. Marton, prišo je iz indašnjega rimskoga varaša Savarie/gnešnji Sombotel, stogi prelejpa gotska cerkev. Od daleč jo oznanja zapadni stolp, s poudarjenimi in proti streji bole razgibanimi pročelnimi oknami. Kcu je prizidani kesnej, na začetki 18. veka (1702) baročno völbani hajov. Z zvönske strani se najlepše kaže na tri strani zapreti prezbiteri-um, šteroga diagonalno na vogale podperajo stubasto zidani kontarfori/oporniki, s severne

njemi pravo štijmo dugo davali vitraži s apoštolskimi podoubami, kak porouča opat Kazó 1698. Gotski völb se zdiga vse okrog iz za tisti čas trno naprejdnih konzolnij mask, takšij, gde se med listjom vö kažejo cloveške glave. Napravli so jij meštri, šteri so tisti čas poznali najnovije pridobitve glavnij umetnostnij stavbar- nic kakša je, povejmo, zagvüšno bila tista, štera je delala za casa- ra Karla IV. in njegove sinouve iz dinastije Luksemburžanov. Vodo jo Peter Parler, njegovi nasledni- ki in sodelavci pa so v Pragi pa

AVGUST PAVEL - ETNOLOG

V torek, 29. avgustaša, so v Somboteli v Muzeji Savaria odprli razstavo „Avgust Pavel – etnolog“. 28. avgustaša bi biu Avgust Pavel 120 lejt star. V spomin na tau oblejtnico so v muzeji tau razstavo vküppostavli s tisti predmetov, štere je Avgust Pavel zbiro za muzej. Tau so piskrene posaude, prauke s šterimi so



Cankovska delegacija s predsednicama slovenskoga društva in slovenske samouprave v Somboteli

inda pejglali, modeli za plaudruk pa za medene figice. Ništerne reči, štere je emo na svojom pisalnom stauli, je na pausado dala njegva či, Judita Pavel. Paulek razstave se leko pogledne film o življenji in deli Avgusta Pavla. Fotografije, štere je gordjamau, pa so v malom albumi, šteroga so že dobili za dar tisti, ki so bili na državnom srečanji v Monoštri. Prva liki se je razstava odprla, pa so pred kip (szobor), šteri stogi pred muzejem, dali doj svoje vence: delegacija iz rojstne vesi Cankove, rektor Visoke šole Dániel Berzsenyi, direktorica knjižnice Dániel Berzsenyi, predsednik Lokalnozgodovinskega društva Železne županije, glavni urednik revije Vasi Szemle, sombotelska slovenska samouprava in Muzej Savaria.

-mkm-

napravljenoga. Povejmo: s kejpami okinčana cerkev v Veleméri, Turnišči, pa mogoče ešče v Radgoni. Aquila je meu trno gvüšno rokou, zatok ka je sliko tak, ka je dobro zavado obraze v eden mili, düšno pun pogled, kcu pa je isko vitez punoga tela z blagom vred, pa ešče okolino se je trüdo zgrabiti. Gda je te sliko v Martjancaj je meu poleg pomočnike tü, zatok ka je po svetniških kejpaj, posebi pa apoštolaj videti roko ednoga malarara, šteroga diči novi stil, doma, tak kak Aquilov, s Češkoga. Samo da je od toga ma-

lara, šteroga smo imenüvali kak *Meštra martjanskih apostolov*, nouvo tau, ka se je bole držo prvin, poznani od *Meštra trebonskoga oltara* (ok. 1390), pa je zato riso takše bole sloke figure, pa malo čemeraste obraze kcu. Vej pa je tau skoro za razmeti, čas je biu takši, ka se je dosta spreminjalo in so nej dugo za tem, v Konstanzi na Nemškóm, na grmadi vüžgali velkoga reformatora Jana Husa (1415).

Kejpi v Martjancaj majo veliko vrejdnost v evropskom stenskom malaraji. S časom nastanka v zadnjom desetletji 14. veka pa z delom meštra Aquile in bar Meštra martjanskij apoštolov spadajo v vრიj poznogotske umetnosti spoj. Spomenik je tau, šteri sam za sebe guči, kak visika je bila düšna skrb v Slovenskoj okroglini na pragi nauvoga veka!

Janez Balažič

Foto: Marjan Smerke



Avtoportet Janoša Aquile, konec 14. veka

OD SLOVENIJE...

Lendavska Nafta v ruskih rokah?

Minister za gospodarstvo Andrej Vizjak in predsednik druge največje ruske naftne družbe Lukoil Vagit Alekperov sta na Bledu podpisala pismo o nameri o sodelovanju Lukoila pri privatizaciji Nafta Lendava. Kot je po podpisu pisma povedal minister, sta se z Alekperovim dogovorila, da bosta slovenska vlada in Lukoil do konca leta pripravila vsak svoje konkretne predloge glede privatizacije edine slovenske rafinerije. Slovenska vlada prodaja svoj delež v Nafti Lendava in išče partnerja, ki je močan ne le lokalno, ampak tudi regionalno.

Dobro obdelano – odlično postreženo

Na sejmišču Pomurskega sejma v Gornji Radgoni je od 26. avgusta do 1. septembra potekal 44. mednarodni kmetijsko-živilski sejem. Na 58.000 kvadratnih metrih razstavnih površin se je pod geslom Dobro obdelano - odlično postreženo predstavilo 1530 razstavljalcev iz 25 držav. Na sejmu, ki ga je odprla ministrica za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano Marija Lukačič, so se predstavile številne tuje države in regije, slovensko gospodarstvo pa tudi z organiziranimi skupinskimi nastopi. Ena osnovnih značilnosti letošnjega sejma je bila mednarodnost, poleg svetovno priznanih ponudnikov in blagovnih znamk so bile neposredno navzoče številne tuje regije in države.

Biometrični potni listi

Slovenija je začela izdajati potne liste, ki vsebujejo biometrične podatke. Zaenkrat bo na posebnem čipu zabeležena le podoba obraza, temu pa bodo kasneje dodali še prstni odtis. Takšen dokument naj bi bil varnejši, obenem pa naj bi pospešil postopke na meji in omogočil nadaljnji obisk ZDA brez vizuma. Z uvedbo biometričnih potnih listov so tudi izpolnjena zahteva, ki so jo ZDA v sklopu strožje protiteroristične zakonodaje postavile državam v programu Visa Waiver za ohranitev brezviznega režima - med njimi so vse stare članice EU razen Grčije ter Slovenija.

BOGATI VAŠKI DNEVI NA GORENJOM SENIKI

Na Gorenjom Seniki smo se 26. avgusta na tou prebūdili, ka so na glavnoj cesti znotra vesi na sojaj zastave. Tūdi center je biu okinčani z zastavami. Pripravljali so se na vaške dneve kak vsakšo leto. Tou je svetek vaščanov, šteroga nam gornjeseniška občina in civilne organizacije pripravijo.

V soboto zadvečerek so bile vaške igre. Ekipe so bile iz Martinja, Gornjih Slaveč, Čepinec, Gorenjoga Senika. Kaule so se tiskale, drva so se žagala, kalala, vse naloge so nutpokazale, kak se je delalo inda svejta. Zmagala je ekipa iz Gornjih Slaveč. Večer je v šatori bila veselica, za štero je poskrbela gostilna Škaper-Cifer.

V nedelo ob pol deseti se je začnila slovesna sveta meša z domačim



V kulturnom programi je nastopila domanja otroška folklor



Na vaškom dnevi so blagoslovili obnovleno mrliško vežico

župnikom Ferencom Merkljem in s cerkvenim pevskim zborom. Po sveti meši so vernicke šli na cintor, gde je gospaud blagoslovu povekšano kamro (mrliško vežico). Lejpi velki prostor je pod strejo. Do tejša mau, če je slabo vrejmen bilou, so domači in po-

kojnika sorodstvo pa duhovnik mogli na dežji stati. Tou je zdaj vse pod strejov.

Na šolskem igrišči je biu postavljen šotor in tū se je začno kulturni program s pozdravom župana Martina Ropoša, šteri je na kratko povedo, ka so naredili



Na vaški igraj so ekipe leko pokazale, stera zna bole žagati

v vesi in ka eške morejo narediti; tau sta vodovod in kanalizacija. Na kulturnom programi so nastopili folklorna skupina OŠ Gornji Senik, Gorički lajkoši, ljudski pevci ZS Gornji Senik, Klapovūhi iz Benedikta, tou so dečki in dekleta, šteri so igrali in popejali, pa eške vmes kaj smešnoga vcuj povedali, sestra

vužgalo, bi skoro šprickance nej trbelo, ka se je tak dež vlejo, ka je ogenj pogaso. Kljub temu so prišli domanja in od Grada gasilci, steri so ogenj pogasili s penov.

Te cajt so od podneva naprej na šolskom dvorišči postavili za najmlajše igrala, ka so se leko čujskali, skakali. Žao, športni program je vrejmen pokvarilo.



Gasilci so gasili, dapa dež jim je tō pomago

in brat Barbara in Szilárd Gyeček. Vsi so bili enkratni.

Po kulturnom programi so vsem navzočim obiskovalcem več kak tristo porcij dobroga gulaša pa pijače flajnsno vžnosili.

Popodnevi se je na športnom igrišči začnila predstava graničarov, na šterom so nut pokazali, ka vse zna graničarski pes najti, npr. drogo. Gasilci so tū pokazali, ka če bi gorelo, kak bi oni gasili. Ogenj je nikak nej sto goreti, gda se je pa

Od podneva do polnoči je igro ansambel Vikend band iz Slovenije. Takše se je eške nikdar nej zgodilo, ka so muzikante nej domou pūstili domači. Bi samo do devete vōre igrali, tak je bilou v programi. Dapa igrali so do polnoči.

Za vaške dneve bi se v imeni vaščanov rada zahvalila vsem, ki so je organizirali in je finančno podprli.

Vera Gašpar

DROTMANTRAŠI NA KARNEVALI SAVARIA

V Sombotelu so letos od 25. do 27. avgusta organizirali Karneval Savaria. Kauli Glavnoga trga, na 13. mejstaj, je bilau 322 programov. V dve mejstaj je trbōlo plačati, drūgo je vse

začnili v 10. vōri, pa so trpeli programi do paunauči. Gda že kmica bila, té so edni z ognjom plesali. Koncerti so bili vnoči in vodnēk. Igralo je lūstvo vsefele narodnosti. Tak so nutpokazali

Strejlanje pa ples pri šterom čarvau trbej obračati. Piskrene posaude, štriki so se leko redli. Paulek pūšpekove cerkve so pa robe, slūžbenice odavali, šteri so nam cejli den slūžili. Turbo so za nas nosili pa takše.

Na Karnevali Savaria – na vinskoj cesti – je tō biu eden oder, na šterom so goraupili

tistoga mau so meli 300 nastopov skor po cejli Sloveniji, v Austriji, na Francuskom, v Italiji in na Švedskom. 2002. leta so vōdali svoj CD z naslovom, „Dere sen jaz mali bija”. Igrajo ljudske in klasične pesmi, štere za tamburice prireja vodja *Simona Pirc*. Z njauv vred ji je 12, in so skor vsi mlade deklina



Drotmantraši na karnevali

šenki bilau. Na Glavnem trgi pa v ulici Thōköly na senji so odavali piskrene in lesene posaude, košare, špile, gvante, svejče in vsefele. Na več odraj so plesali, spejvali, igrali. Nej samo domanjji, liki iz tihinski rosagov tō. Programi so bili za mlajše, za mlade in starejše lūstvo, vsikši si je nika najšo. Vsikši den so

svojo muziko, pesmi Hrvatke, Ciganji pa Židovge tō. Paulek frančiškanske cerkve v ednom dvorišči pa smo leko spoznali, kak so Rimljani, stari Madžari živali v šotoraj, pa kak so se bojūvali s sablami, kak so strejlali s pušicami (nyilakkal). Nej bilau vse samo za gledat, dosta vse se leko vōsprobalo tō.



Sombotelčani in Kapelčani pred Slovensko hišo v Skansnu

Drotmantraši iz Radencev v Sloveniji. Pozvali so je sombotelski Slovenci. Zatok majo tau imē, ka draut mantrajo – na tamburice igrajo. Ansambel je biu ustanovljen 1995. leta. Od

in mladi podje. Z muzikanti so prišli v Somboteu eške člani KUD Klopotec s Kapele pri Radencih.

Besedilo in foto:
M. Kozar

Prvo športno srečanje Porabcev in Prekmurcev

Zveza Slovencev na Madžarskem je 27. avgusta organizirala prvo športno srečanje

vanovci, Dolnji Senik pa OŠ Bakovci. Pri ženski ekipaj so igrале deklet iz Slovenske vesi, Števanovci,



Števanovske deklet v nauvom dresi

Porabcev in Prekmurcev. V programu so meli mali nogomet za mlade, za ženske pa za stare pojbe. Mlajšom so pa več zabavni športni programov ponūdili. Tri mladinske ekipe so bile: OŠ Šte-

vanovci, Dolnji Senik pa OŠ Bakovci. Pri ženski ekipaj so igrале deklet iz Slovenske vesi, Števanovci, Pertočca pa iz Cankove. Pri stari pojbjaj so se Andovci (gde je samo eden bijo iz Andovec), Sakalovci pa Pertočca špilali. Program se je zadvečerek v tretjoj vōri začno z nogometom.



Slavko Car iz Bakovec je pokazo svoje modele

Srečo so meli nogometaji zato, ka te je že začnilo deževati pa se je več nej prašilo. Istino, ka so bili taši tō, šteri so prajli, ka bi

se baukše bilau pod šatorom špilati. Tekme so se z ženskimi začnile na dve igrišči pa so cejlak do sedme vōre držale. Med tekmami so se mlajši leko špilali z badmintonom, z žogami pa so si leko poglednili modele, ka je notrapokazo Slavko Car iz Bakovec. Ekipe so naslednje rezultate dosegle: *mlajši*: 1. Bakovci, 2. Dolnji Senik, 3. Števanovci; *ženske*: 1. Slovenska

ves, 2. Števanovci, 3. Pertočca, 4. Cankova; *moški*: 1. Sakalovci, 2. Pertočca, 3. Andovci.

K. Holec

... DO MADŽARSKE

Zunanja ministrica v Romuniji

Zunanja ministrica Kinga Göncz je 28. avgusta obiskala Romunijo, kjer so potekali pogovori o položaju Madžarov v Transilvaniji ter o pripravah na drugo skupno zasedanje madžarske in romunske vlade. Po pogovorih z romunskim zunanjim ministrom je izjavila, da Madžarska podpira članstvo Romunije v Evropski uniji, obenem pa pričakuje od romunskega parlamenta, da sprejme manjšinski zakon.

Študentska demonstracija zoper šolnine

Madžarski parlament je po volitvah sprejel novelo zakona o visokem šolstvu, po katerem se bo na Madžarskem od šolskega leta 2007/2008 plačevala šolnina. Državna konferenca združenja študentskih samouprav organizira 21. septembra v Budimpešti na Trgu herojev demonstracijo, na katero pričakuje kakih deset tisoč študentov in simpatizerjev. Usklajujejo tudi s civilnimi organizacijami, toda zavračajo podporo katerekoli stranke.

Programi, prireditve

- 2. septembra so v Sakalovcih v okviru vaškega dneva predali razširjeni in obnovljeni kulturni dom ter otroški vrtec. Kulturni dom je predal Gábor Újfaluši, višji svetovalec Ministrstva za šolstvo in kulturo. V kulturnem programu je sodelovala domača folklorna skupina.
- Društvo porabskih slovenskih upokojencev je 2. septembra praznovalo 10. obletnico ustanovitve. Upokojenci so se srečali v Števanovcih, v kulturnem programu so sodelovali upokojenci iz Murske Sobote (pevski zbor, recitacijska sekcija) ter združene monoštrske in števanovske ljudske pevke.
- 10. septembra bodo člani folklorne skupine ZS z Gornjega Senika in ljudske pevke ZS iz Monoštra nastopili v Bogojini. Program bo potekal v nizu prireditev Košičevih dnevov.

DOKTOR, KA MI JE GÉ?

Lübi moji, gvüšno ste v kakši novinaj že najšli takšo mesto, na sterom lidge pišejo padari. Pa njim tam doktorge nazaj pišejo, ka naj delajo, ka do se boukše čütüli ali pa se njim žitek na lepše obrne. Tak leko pišemo padarom za glavou. Vej pa vejte, tou so tisti, steri brž gore pridejo, če je steri bole čüdne nature. Leko se zglasimo padari za vcejlak prouste betege. V novine nam leko nazaj napišejo svojo padarge za vcejlak nejpoznane betege. Nikak najbolje pa lidge radi pišemo tistim padarom, ka se spoznajo na seksologijo. Pripoznali tou sami sebi ali nej, depa tou tö najraj tapreštemo vsi drugi tö, nej pa samo tisti, ka je doktora seksologije kaj pito. V edni naši novinaj se tisto mesto zove »Doktor, ka mi je gé?«. Gda človek na tisto mesto v novine pogledne, spoj ne more vörvati, kelko problemov mamou lidge v tom seksualnom tali našoga žitka.

- Če človek nema vred vzeto svoj seksualni žitek, njemi leko vse drugo dé naoupak, - mi je tumačo moj pajdaš Gibati. - Pogledni mene! Ge mam doma tou vse vred vzeto. Zato pa nikše bajje nega nej v slüžbi, nej nut v mojoj glavej, doma pa eške najmenje problemov geste. Sto ma kakše takše nevole, se njemi prej potegnejo na vse njegvo delo pa kouli

njega. Steri ma seksualni žitek vred vzeti, njemi vseposedi indri tö sija sunce. Nej pa tou, ka leko eti tapreševa, - mi je porino pod nous novine. Pod tistim Doktor, ka mi je gé, je nikšen moški etak piso:

- Star sam nin kouli štirideset lejt. Pravijo, ka za svoja lejta eške dobro vögledam. Pa rejsan se trüdin, ka bi tak ostanilo. Čiglij vej, ka čas tadé, pa ne ostanemo večno mladi. Na, moja žena je vcejlak načišne nature. Gda sva eške bole mladi-va bila, pa eške prva, kak pojep pa deklina, so vsi moški kouli mene bili nevoškeni. Vej pa za istino, bila je najlepša daleč koulivrat. Depa kak lepota ne trpi dugo, sam brž sam tö gor prišo. Nagnouk več nej mejla nikšne brige za sebe. Začala je gesti, nej gesti, süiniti vse več pa več pogač, tort pa keksou. Pa je že za nika kratki lejt bila bole šurka kak pa duga. Pa vküper s tejm jo je večer v posteli vse bole pa bole bolejša glava. Gratala je pravi seksualni manjak, nikše vole je več nej mejla, ka bi delala tisto najlepše delo na svejti. Ge pa mam takšo volou tou delati. Zdaj po petnajsti lejtaj, ka sva oženjena, mi je že vse više prišo. Zato vas pitam, ka naj delam, ka se tou vömini.

Spodkar njemi je doktor, specializejrani seksolog za držinska pitanja tanapiso:

- Moram vam povedati, ka ste sami krivi, ka se je tou zgodilo. Gvüšno ste mi pozabili vöovaditi, ka ste ženi zavolo vaše lübezni nej nika dopistili delati. Zavolo dugoga časa se je tanjala, namesto ka bi skrb za sebe mejla. Vej, ste eške sami lejatali kouli nje pa njoj dvorili s torticami, dokeč ste nej gor prišli, ka se godi. Depa nigdar je nej prekesno, pavijo naši lidge. Zato vam svetüvlem, ka naj napravite. Eden večer se nagejte lüka pa česneka. Prejk toga spite eno palinko, malo po tistom pa eške pivo. Pa se po tistom doj ležite pri njoj. Tou delajte kakši teden ali dva. Leko po tistom gor pride, kak je, če se steri tak tanja, pa nema brigo nej za sebe, nej za lidi kouli sebe. Če pa se nika ne zgodi, če se nete začnila od vajini problemov tö po tistom zgučavati, de najboukše, ka si poiškete drugo žensko ali pa se začneta baviti s politiko. Dosta sreče, vaš doktor Bine.

Trno zanimivo štenje, nej? Pa sva si tak prajla ge pa Gibati tö. Mene pa je vse bole mantralo edno nouvo pitanje. Leko je tou istina, ka idejo v politiko tisti, ka majo seksualne probleme? Brodite si, ka je tou rejsan velka istina. Nejsou mogli pošteno delati tisto najbolje lejpo delo na svejti, pa zdaj nas tak ne velko ge..jo.

Miki



Ernest Ružič

PESEM ČRNIH MLAK (8)

KLEPET Z LARO

Z novinarko Laro, ki jo je spoznal na Dunaju in ji dal intervjua na mednarodni razstavi v Trajštofu, se Andraž znova sreča.

Mesec dni po tistem, ko je bila v televizijskem Stičišču objavljena reportaža z razstave v Trajštofu, je Andraž povabil Laro na klepet v lokal v njenem mestu.

„Dolgo je trajalo, da ste našli čas za pogovor in se celo pripeljali sem. Kakšna čast, darilo – pesem, je še posebno presenečenje,“ je Lara dobre volje, preden poiščeta mizo v lokal, ki sodi v kulturni dom in je v tem dopoldanskem času skoraj prazen.

„Trajalo je res precej časa, vmes je prišlo nekaj obveznosti in nepredvidenih dogodkov, pa tudi domneval sem, da ne pogrēšate ravno mene, saj vas obkrožajo številne sodelavke in sodelavci, na pesem sem se spomnil kmalu, ko sva se spoznala in se je od

nekod prikradel naslov znane filma,“ poskuša na enak način odgovoriti Andraž, ki ne more razkrivati romance z zobozdravnico, pa tudi o Gaji, s katero se zadnje čase sicer srečuje manj, kot bi želel, ne bi govoril. Andraž se verjetno z Laro še ne bi dogovoril za klepet, če bi bila Vesna manj neposredna in molčala o tem, da se postopoma zaljublja vanj. Pripravljen je bil na prijateljevanje z Vesno, bila mu je všeč pri klepetu, v postelji in v avtomobilu, ko sta zavita v toplo odejo doživljala vrhunec ljubljenja, kakršne si lahko ženska in moški samo želita. Toda zdaj, ta hip samo do sem, in nikamor naprej, je bil sam pri sebi trdno prepričan, kajti za nobeno ceno se ne bi odrekal prijateljevanju

z Gajo, s katero se še poljubila nista, čeprav hodita nekaj let na klepete. Zdaj ga je zamikala Lara, zlasti zaradi dobrega poznavanja likovne umetnosti, kar mu je seveda godilo. Bolj kot kdajkoli je čutil, da najbolj želi druženja z Gajo, kjer ju je pogovor pripeljal k drobnim intimnosti, ko ga je obrnila v prikupno šalo, da ni vedel, na kaj pravzaprav misli. Pri tem ga je prijela za roko in z nasmehom pogledala naravnost v oči. Bil je prepričan, da mora biti z njo prijazen in tenkočuten, in tudi vztrajen, če ga bo kdaj pripravljena poljubiti.

„Na zadnje, v Avstriji, niste bili tako molčeči kot danes,“ Lara poskuša razgibati pogovor, „toliko ste povedali o slikarstvu pa tudi drugih umetniških zvrsteh, da ste me zelo presenetili. Še bolj ste me dobesedno izzvali, čeprav tega nisem pokazala, z izjemnim poznavanjem dogajanja v tem prostoru Avstrije, Madžarske in Slovenije. Pravzaprav bi

lahko bili svetovalec pri naši oddaji, ko pogosto nimamo pravih idej, in če jih že imamo, so običajno take, ki jih ni mogoče pripraviti res dobro in televizijsko gledljivo.“

„Moj problem, če se temu lahko reče težava, je v tem, da običajno govorim preveč, danes bi lahko rekel, da imam bolj tih dan. Ne zaradi vas, ne zaradi sebe, ampak je tako nanoslo, kot se mi dogaja pri risanju. Domišljam si, da imam odlično idejo, zato jo poskušam prenesti na papir. Tu se zatakne prvič, ker je tisto, kar vidim na listu, nekaj drugega, kot sem si zamislil. Platno ostane napeto v okvirju, pripravljeno za nanos barv, iz mene nobenega, niti najmanjšega ustvarjalnega vzgiba. Saj nočem narisati ptic, kot so v resnici, ampak upodobiti jato v njenem letu ali lebdenju v zraku, ko se na sliki ne bi videlo, ali so lastovice ali vrane. Jaz imam barve, a nimam domišljije. Nekateri moji kolegi se po taki izkušnji napotijo v gostilno in se zapijejo ali zakopljejo pri ljubici,

jaz še tega nisem sposoben narediti.“

„Če bi govorili nekaj ur, mi ne bi toliko povedali,“ se Lara odzove na Andražovo razgrinjanje ustvarjalnih dilem, „slišala sem nekaj, kar sem doslej samo prebirala v knjigah in razpravah ali poslušala na otvoritvah razstav. Vi ste odgrnili več skrivnosti v ustvarjanju, kot bi zvedela, če bi prebrala debelo knjigo teorije iz umetnostne zgodovine.“

Med pripovedovanjem se Andražu pogled ustavi na Larinih očeh, v njenem pogledu. Želi biti drugačen, nemara nekoli izstopajoče odkrit in umetniški: „Že dolgo se nisem zrl v tako lepe oči, kot so vaše; na misel mi je prišel naslov naslednje slike, ki jo moram narisati – Kako bi se utopil v jezeru njenih oči...“

„Če narišete serijo slik, se bom s kolegico dogovorila, da boste imeli samostojno razstavo tukaj, če narišete samo eno delo, se bo zgubilo med ostalimi... Priznajte, znam presenetiti!“

(se nadaljuje)

OTROŠKI

36. LIKOVNA KOLONIJA MLADIH V VUZENICI

Od 20. do 26. avgusta je bila likovna kolonija za mlajše v Vuzenici. Ta mednarodni tabor je vsako leto v drugom orsagi. Ali v Italiji ali v Avstriji ali na Vogrskom. Letos je bila kolonija pá v Sloveniji. V tabor pa pridejo mlajši iz tej orsagov, iz tistoga dela, gde živijo Slovenci. Vse vküper je bilau 42 mlajšov. Bili so 4 leran-

šli okauli po Vuzenici. Poglednili smo cerkev in pri cerkvi eno razstavo s Slomškovo sobo. Drugi den dopoldne so mlajši pa delali v delavnicaj. Naše deklino so vanej malale. Po obödi smo se odpelali v Maribor pa na Pohorje. Poglednili smo akvarij, v šteron smo vidli vsefele ribe, kače, aligatore. Z gondolo smo se pelali tagor na vrh Pohorja, tam smo pa eške

razstavo. Vse izdelke, ka so mlajši naredli, smo odnesli v gasilski dom, gde smo napravili razstavo. Zelo lejpe stvari so naredli. Zadnji den smo se vsi srečali, mi gostje in naši gostitelji. Vküper smo poglednili razstavo in prisluhnili zaključni prireditvi. Tüj so mlajši spejali, vsakši tüdi v jeziki rosaga, od kec so prišli, verše gorašteli, špilali na trobento,



ce, 1 moški, šteri je vodo tabor, 2 študentki pa 3 spremljevalci. Tej so prišli iz vsakoga orsaga. En je biu iz Italije, eden iz Avstrije, ge sem pa bila iz Vogrske.

V nedelo v 2. vöri smo šli z Gornjega Senika. Od tec je bilau 5 deklino. Barbara Laczó, Brigitta Voura, Bettina Kozar, Edit Krajcar in Petra Lazar. Mlajši so v Vuzenici spali pri družinaj, zato sem se malo bojala, ka nedo steli tam biti. Depa nika so nej pravli. Vsakši je üšo k družini. Tau je bilau v nedelo večer v 6. vöri.

V pondejlek v 9. vöri smo se srečale v šauli, pa te so mlajši začnili z delom. V tom tabori rišejo, malajo, rejžejo vsefale s kartona pa taše stvari delajo. V vsakšoj skupini je bilau 10 mlajšov. Naše deklino so najoprvin delale grafični tisk. Vsakši den v 1. vöri smo

meli obed in potiston pa smo šli na ekskurzijo. Prvi den je nas sprejeu župan, nekaj zanimivosti povedal, potiston pa s m o

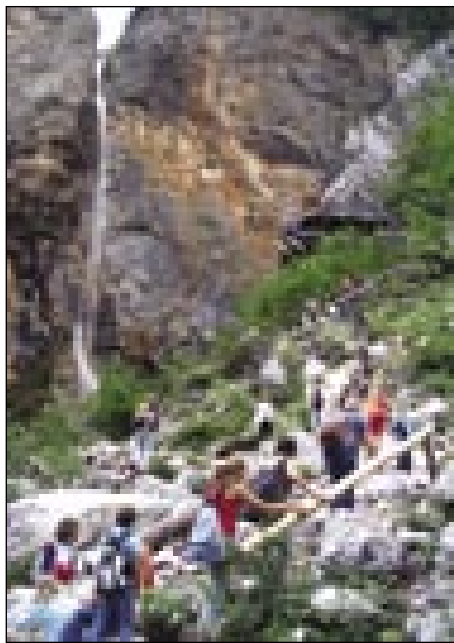
malo šli pejški tagor. Poglednili smo si panoramo in šli nazaj tadoj. Šli smo na večerjo in potiston nazaj domau.

Srejdo zadvečarka smo se odpelali v Logarsko dolino. Več kak 2 vöri smo se vozili ta med hribe. Potiston smo eške šli pejški do slapa Rinka. Tam gori je bila ena mala kučica, tam smo malo počivali.

V četertek smo obiskali enga malara v Radljah ob Dravi. Poglednili smo njegve slike pa izö, gde un mala. Pred tem smo eške poglednili knjižnico. Od 6. do 8. vöre so mlajši meli disko, gde so se trnok fanj počütili pa so dosta plesali.

V petek smo se pripravljali na sobotno zaključno prireditev in na

na violino, na kitaro. Malo smo se pogovarjali in potistom se je vakši odpelo domau.



Izlet k slapu Rinka

Lejpi keden smo preživeli v Vuzenici in na srečo je vrejmen tö vödržalo, ka smo leko šli na ekskurzije.

Agi Hanžek

V Vuzenici sva se počutili zelo dobro

KOTIČEK

Konec avgusta je bila Likovna kolonija mladih v Vuzenici. Na tej koloniji smo mi otroci spali pri družinah. Naši gostitelji so bili iz Vuzenice. Otroci smo pa prišli iz Italije, Avstrije in Madžarske. V nedeljo so nas razdelili po družinah. V pondejlek ob 9. uri so nas razdelili v skupine. Mi smo imeli grafiko. To je bilo zelo zanimivo, ker v naši šoli tega nismo nikoli delali. Vsak dan smo šli v drugo delavnico. Delali smo nakit, slikali smo na terenu, delali smo most iz kartona in barvali majice. Skoraj vsako popoldne pa smo šli na izlet. Enkrat smo bili v Vuzenici, potem smo šli v Maribor in z gondolo na Pohorje, en dan v Logarsko dolino, tam smo šli k slapu. En dan pa smo šli v Radlje ob Dravi. V četertek zvečer smo bili tüdi v diskoteki. Tam smo se zelo dobro zabavali.

V soboto smo imeli zaključno prireditev, za katero smo pripravili tüdi razstavo.

Brigita: »Pri družini, kjer sem

deljo k Špelini družini, nje ni bilo doma. Zato smo zvečer šli ponjo v Velenje. Tam smo si malo ogledali mesto in okolico. V petek smo si ogledali Muto in okolico. Druge dneve nismo imeli veliko časa, zvečer, ko smo prišli domov, smo



Vsak dan smo delali v drugi delavnici

se samo malo pogovarjali. Hoteli so me peljati tüdi na pico, samo jaz pice ne maram, zato nismo šli.«



Tau smo seničke dekle!

jaz spala, so bili štirje otroci. Moja gostiteljica je bila najstarejša dekle, Špela Verdnik. V nedeljo popoldan smo se spoznali in smo se igrali. V pondejlek, ko smo prišli iz šole, so me Špelini starši odpeljali v Muto na izlet. To je sosednja vas pri Vuzenici. Druge dneve smo pozno prišli domov, samo v petek smo imeli več časa. Takrat smo igrali nogomet, pogovarjali smo se, šli smo na sladoled in smo pogledali jzero, ki je v vasi.«
Barbara: »Ko sem prišla v ne-

Najlepša hvala vsem mentorjem, da so priredili ta tabor. In hvala tüdi družinam, da so nas tako lepo sprejele. Vsi so se potrudili, naj se dobro počutimo. Misliiva, da sva se dosti novega naučili. Veliko lepega sva videli na izletih in sva se zelo dobro počutili.

**Barbara Laczó
Brigitta Voura
DOŠ Gornji
Senik, 8.
razred**

KAUT

MLAŠEČI

RTV SLO **PETEK, 08.09.2006, I. SPORED TVS**
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.10 RESNIČNA RESNIČNOST, 10.40 Z VAMI, 11.35 MED HRIBI KAČJIH GLAV, DOK. ODD., 12.25 OSMI DAN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 OBZORJA DUHA, 13.45 DUHOVNI UTRIP, 14.00 MATJAŽ KLOPČIČ, DOK. PORTRET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 HE-MAN, RIS., 16.10 IZ POPOTNE TORBE: IZUMITELJ, 16.30 HOLLYJINI JUNAKI, AVSTR. OTR. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 18.25 ŽREBANJE DETELJICE, 18.35 FRANČKOV FONZEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 SLOVENSKI VENČEK: ZASAVJE IN POSAVJE, 21.05 TURISTIKA, 21.30 GLASBENI UTRINKI, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 POLNOČNI KLUB, 0.05 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 8.9.1991, 0.25 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.20 NATIONAL GEOGRAPHIC, PON., 2.10 SLOVENSKI VENČEK, PON., 3.15 INFOKANAL

PETEK, 08.09.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 14.45 OČETJE, NEMŠKI FILM, 16.25 ŠTAFETA MLADOSTI, 17.10 ŠPORT ŠPAS, 17.40 ZDAJ!, 18.10 MOSTOVI - HIDAK, 18.45 OTOK SREDI VOJNE, ANG. NAD., 20.00 NORMANI, ANG. DOK. SER., 20.50 ALPE-DONAVA-JADRAN, 21.20 CITY FOLK, 21.50 PODZEMLJE, FRANC. FILM, 23.30 TRILOGIJA: NA BEGU, FRANC.-BELG. FILM, 1.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.45 INFOKANAL

RTV SLO **SOBOTA, 09.09.2006, I. SPORED TVS**
 6.20 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.45 POLNOČNI KLUB, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 PRVI IN DRUGI, 13.30 SLOVENCJI V ITALIJI, 14.00 WILLIAM IN MARY, ANG. NAD., 14.50 TIGROVE OČI VIDJO BOLJE, NEMŠ. FILM, 16.20 ALPE-DONAVA-JADRAN, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.25 SOŽITJA, 18.05 KUHAM Z ZVEZDAMI, 18.40 PRIHAJA NODI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 SE ZGODI, ZADNJA EPIZODA: HASTA LA VISTA, 20.30 ČEZ PLANKE: NIZOZEMSKA, 22.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.30 8 X 45: OPOROKA, AVST. NAN., 23.20 NABIRALEC JANTARJA, NEMŠ. FILM, 0.50 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 9.9.1991, 1.15 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 1.55 ČEZ PLANKE: NIZOZEMSKA, PON., 3.00 INFOKANAL

SOBOTA, 09.09.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 12.20 SKOZI ČAS, 12.30 CITY FOLK, LJUDJE EVROPSKIH MEST: BARCELONA, 12.55 ZDAJ!, 13.25 ATLETIKA ZA GRAND PRIX, 13.55 KVALIFIKACIJE ZA EP V ODBOJKI (Ž), 16.30 ATLETIKA ZA GRAND PRIX, 16.55 KVALIFIKACIJE ZA EP V ODBOJKI (M), 20.00 VIJA VAJA VEN, ANG. FILM, 21.40 POMARANČE NISO EDINO SADIJE, ANG. LIT. NAD., 22.45 SOBOTNA NOČ: KATALENA, KONCERT, 23.45 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 1.00 POKVARJENA DEKLETA, ANG. NAD., 1.50 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.15 INFOKANAL

RTV SLO **NEDELJA, 10.09.2006, I. SPORED TVS**
 7.30 ŽIV ZAV, OTROŠKI PROGRAM, 9.55 ŠPORT ŠPAS, 10.25 V ŽIVALSKEM VRTU, AVSTR. DOK. SER., 10.50 PRISLUHNI MO TIŠINI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 SLOVENSKI VENČEK, PON., 14.30 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 KRAVICA KATKA, RIS., 18.45 ZAKAJ?, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 FESTIVAL NAREČNIH POPEVK 2006, 22.05 Š-ŠPORTNA ODVAJA, 22.30 POROČILA, VREME, 22.45 DOMOVINA, KRONIKA PRELOMNEGA OBDOBJA, NEMŠ. NAD., 0.20 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 10.9.1991, 0.45 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 1.30 INFOKANAL

NEDELJA, 10.09.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 11.25 SKOZI ČAS, 11.35 1. MEDNARODNI TAMBURAŠKI FESTIVAL DRAGATUŠ 2006, 2/3, 12.20 ČEZ PLANKE: NIZOZEMSKA, 13.25 ATLETIKA ZA GRAND PRIX, 17.10 NOGOMET, LIGA TELEKOM: PRIMORJE - MARIBOR PIVOVARNA LAŠKO, 20.00 UBJALCI V EDNU, AVSTR. DOK. ODD., 20.50 OPERNA ARIJA, BARITONIST JOŽE VIDIC - G. ROSSINI: SEVILJSKI BRIVEC, 20.55 I. STRAVINSKI: SLAVEC, FRANC. TV OPERA, 21.45 OBSODBA, ANG. NAD., 22.40 ŠPORT, 0.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.50 INFOKANAL

RTV SLO **PONEDELJEK, 11.09.2006, I. SPORED TVS**
 6.25 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA: VIKEND PAKET, 14.25 TURISTIKA, 15.05 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 TELEBAJSKI, OTR. NAN., 16.05 VESELA HIŠICA, LUTK. NAN., 16.25 GLASBENE PRAVLJICE MIKE MAKE, 16.35 BUBA GUBA: OVČKE, LUTK. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.40 POZIMI SE DELA SOL, DOK. ODD., 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.35 PAVLE, RDEČI LISJAČEK, RIS., 18.40 JOKO! ŽAKAMOKO! TOTO!, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 MEDNARODNA OBZORJA: RANJENI VELIKAN, 21.00 WILLIAM IN MARY, ANG. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 OPUS, 23.15 HAMBURŠKA CELICA, ANG. FILM, 1.00 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 11.9.1991, 1.30 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 2.25 POZIMI SE DELA SOL, PON., 3.15 INFOKANAL

PONEDELJEK, 11.09.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 15.50 Š-ŠPORTNA ODVAJA, 16.15 SLOVENCJI V ITALIJI, 16.45 UMETNOST GLASBE IN PLESA, 16.50 I. STRAVINSKI: SLAVEC, FRANC. TV OPERA, 17.40 UBJALCI V EDNU, AVSTR. DOK. ODD., 18.50 DEDIŠČINA EVROPE, FRANC. NAD., 20.10 ASNOVIDKA, AM. NAD., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ARITMIJA, 22.30 RISANA DRUŠČINA, AM. NAN., 23.00 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 0.25 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.55 INFOKANAL

RTV SLO **TOREK, 12.09.2006, I. SPORED TVS**
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.40 SOŽITJA, 11.20 KUHAM Z ZVEZDAMI, 11.55 SLOVENSKI VENČEK: ZASAVJE IN POSAVJE, ZGODOVINA NARODNO-ZABAVNE GLASBE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 ČEZ PLANKE: NIZOZEMSKA, 14.30 V ŽIVALSKEM VRTU, AVSTR. DOK. SER., 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 NOVE HLAPEČE DOKODIVŠČINE, RIS., 16.15 OBISK V AKVARIJU, 16.20 ALI ME POZNAŠ: JAZ SEM KOPRIVAR, 16.30 FLIPER IN LOPAKA, RIS., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 RAZGLEDI SLOVENSkih VRHOV - GORJANCI, 2. DEL: POSVEČENI KRAJI, POSVEČENE TIŠINE, 18.05 MODRO, 18.35 TRAKTOR TOM, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 POD ŽAROMETOM, 21.00 KRALJESTVO OBLAKOV, DOK. ODD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 RABLJI, AVSTR. DOK. SER., 23.45 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 12.9.1991, 0.15 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.10 RAZGLEDI SLOVENSkih VRHOV, PON., 1.40 MODRO, 2.15 INFOKANAL

TOREK, 12.09.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 15.35 ARITMIJA, 16.10 STUDIO CITY, 17.05 ALPE-DONAVA-JADRAN, 17.35 MOSTOVI - HIDAK, 18.10 LABIRINT, 19.05 MALI OGLASI: JUBILEJ, IZV. TV NAN., 20.00 VIZUM ZA PRIHODNOST, BOS. NAD., 20.45 STARA GARDA, PREDSTAVA STALNEGA SLOV. GLED. V TRSTU, 22.10 DOBER DAN, GOSPOD ŠLOMI, IZR. FILM, 23.45 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.10 INFOKANAL

RTV SLO **SREDA, 13.09.2006, I. SPORED TVS**
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.15 FESTIVAL NAREČNIH POPEVK 2006, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 NEKAJ MINUT ZA DOMAČO GLASBO, 13.35 LJUDJE IN ZEMLJA, 14.25 SE ZGODI, 15. ZADNJA EPIZODA: HASTA LA VISTA, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 ŠOLA PRVAKOV, RIS., 16.00 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 16.40 ŽELODKO SUPERCA, RIS., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 Z VAMI, 18.30 ŽREBANJE ASTRA IN LOTA, 18.40 KRTEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 TAPAS, ŠPANSKI FILM, 21.25 KRATKI FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.55 SVETO IN SVET, 0.10 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 13.9.1991, 0.40 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.35 Z VAMI, 2.35 INFOKANAL

SREDA, 13.09.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 14.45 SOBOTNA NOČ: KATALENA, KONCERT, 16.15 LABIRINT, 17.05 VIZUM ZA PRIHODNOST, BOS. HUM. NAD., 17.55 DOBER DAN, KOROŠKA, 18.25 MOSTOVI - HIDAK, 19.00 PRAKSA, AM. NAD., 20.00 LIGA TELEKOM V NOGOMETU, MARIBOR - NAFTA, 22.00 SLOVENSKA JAZZ SCENA: POKLON JOZETU PRIVSKU, BIG BAND RTV SLOVENIJA IN MILKO LAZAR, 22.55 EVA, SLOV. FILM, 0.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.40 INFOKANAL

RTV SLO **ČETRTEK, 14.09.2006, I. SPORED TVS**
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.20 POD ŽAROMETOM, 11.15 IZZIVI, 11.45 SVETO IN SVET, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 MEDNARODNA OBZORJA: RANJENI VELIKAN, 14.15 OPUS, 14.40 ODPETI PESNIKI, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 KRATAČJA PATRULJA, RIS., 16.00 CIAK JUNIOR, KRATKI IGRANI FILM, 16.25 SLOVENSKI VODNI KROG, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 JASNO IN GLASNO, 18.20 DUHOVNI UTRIP, 18.40 MERLIN, ČUDEŽNI KUŽA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 PRVI IN DRUGI, 21.20 OSMI DAN, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 KNJIGA MENE BRIGA, 23.10 GLASBENI VEČER: MLADI ŽE 80 LET - APZ TONE TOMŠIČ, POSNETEK JUBILEJNEGA KONCERTA, 0.45 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 14.9.1991, 1.05 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 2.00 JASNO IN GLASNO, 2.50 INFOKANAL

ČETRTEK, 14.09.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 16.00 PRISLUHNI MO TIŠINI, 16.30 NORMANI, ANG. DOK. SER., 17.20 MOSTOVI - HIDAK, 17.50 LYNX MAGAZIN, 18.20 NA OBISKU, 18.55 BRIGADA, RUSKA NAD., 20.00 FOYLOVA VOJNA, ANG. NAD., 21.30 REZINE ČASA, DOK. ODD., 22.30 PODOBA PODOBE: SEJEM UMETNIN ART BASEL, 22.55 RUTH NA TO GLEDA DRUGAČE, ČEŠKA DRAMA, 0.20 CESARSTVO ČUTIL, JAP. FILM, 2.00 RISANA DRUŠČINA, AM. NAN., 2.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.45 INFOKANAL

Špile za porabske vrtce

Srejni poletja me je gnauk pozvau eden znanec iz Murske Sobote, ka bi me on prej nika proso. Gda de Karči Holec išo v tiskarno po novine, naj ma povejm, ka bi ma on rad nika v auto spakivo. Najgera, kak sam, sam ga tak dolgo spitavala, dokeč mi je nej vöovado, ka do tau mlašeča špila. Zнала sam, ka on mali mlajšov nejma, odkec pa te igračke.



Katja Benko iz Murske Sobote se je poslovila od otroštva...

Katja Benko, stera je letos maturo napravila v Murski Soboti, je prej tak čutila, ka se je s tejm poslovila od mlašeči lejt, zato je slobaud vzela od svoji plūšasti igračk tō pa ji je poslala malim mlajšom v porabske vrtce.

Karči je drugi četrtek pripelo štiri žakle špile pa ednoga tak völkoga mackona kak vözraščeni človek. Tistoga ipa so v porabski vrtcaj že počitnice meli, zatok smo nej mogli mlajšom igračke razdeliti. Zdaj, ka se je po vrtcaj pá začnilo delo, smo je razvozili od Števanovec do Gorenjoga Senika.



... in podarila veliko zbirko priljubljenih igrač otrokom iz Porabja

Katji Benko se v imeni porabski malčkov zahvaljujemo za igračke, Ladoji Klari pa za posredovanje.

M. Sukič

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
 Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič

Naslov uredništva:
 H-9970 Monošter, Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
 tel.: 94/380-767; e-mail: porabje@mail.datanet.hu
 ISSN 1218-7062

Tisk: EUROTRADE PRINT d.o.o.
 Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične manjšine na Madžarskem.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 5.200 SIT ali 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.
 Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357,
 SWIFT koda: OTPVHUHB